

**INDONESIAN JOURNAL OF ARABIC STUDIES**
Published by Departement of Arabic Language and Literature
Faculty of Adab IAIN Syekh Nurjati Cirebon, Indonesia

| Research Article

https://doi.org/10.24235/ijas.v5i2.14474

# Metathesis Phenomenon in Al-Qur'an

# ظاهرة التقليبات في القرآن

**Kafin Jaladri[1], Syamsul Hadi[2],**

[1] Sunan Kalijaga State Islamic University Yogyakarta, Indonesia
[2] Department of Western Asia Study, Faculty of Cultural Sciences, Gadjah Mada University Yoyakarta, Indonesia

## ABSTRACT

**Purpose**: This study examines metathesis in the Quran for morphological changes in its lexicon. Metathesis—reordering phonemes inside words—illuminates the evolution of Arabic and the Quran's exegesis. This study identifies and analyzes Quranic metathesis events to determine their effects on understanding and translation accuracy. **Design/ methods/approach:** Employing a rigorous qualitative methodology, this study adopts a descriptive analytical approach. It scrutinizes a selection of Quranic words that have undergone metathesis, juxtaposing their original and altered phonemic structures. The inquiry is anchored in primary sources, predominantly the Quranic text, and is further bolstered by an array of exegetical and linguistic scholarly works. **Findings**: The findings from this investigation reveal that metathesis in the Quran transcends mere linguistic curiosity, bearing significant ramifications for theological discourse and hermeneutic practices. It is observed that these phonemic transformations can subtly, yet substantially, influence the semantic and interpretative dimensions of Quranic verses, notwithstanding the preservation of their intrinsic syntactic integrity in a wider linguistic context. **Research implications**: Contributing to the domain of Quranic linguistics, this research underscores the indispensability of linguistic considerations in theological scholarship and Quranic interpretation. It unveils novel perspectives on the intricate interplay between language and meaning within the Quran, highlighting the critical role of nuanced linguistic analysis in the exegesis of sacred texts. Ultimately, the study furnishes profound insights into the symbiotic relationship among language, semantics, and context inherent in the Quran.

**KEYWORDS:**
*Metathesis, Quran, Morphological Inversion, Attributive Inversion, Morphological Scale*

**Citation:**
*Jaladri, Kafin, Syamsul Hadi. "Metathesis Phenomenon in Al-Qur'an." Indonesia Journal of Arabic Studies 5, no. 2 (2023): 191–99.*

**Correspondence:**
Name of Correspondence:
**Kafin Jaladri**
Email: *kafinjaladri@gmail.com*

**Received:** July 07, 2023
**Accepted:** October 30, 2023
**Published:** November 25, 2023

**الملخص**

تهدف هذه الدراسة إلى وصف التقليبات الموجودة في بعض الكلمات في القرآن، وتحليل التعبيرات في شكل وصفي صرفي. يعتمد هذا البحث منهجية نوعية صارمة ويتبنى نهجاً تحليلياً وصفياً. يُدقق في مجموعة من الكلمات القرآنية التي خضعت للتقليبات، مقارناً بين هياكلها الفونيمية الأصلية والمتغيرة. يُستند الاستقصاء في المصادر الأولية، بشكل رئيسي على نص القرآن، ويُعزز بمجموعة من الأعمال اللغوية والتفسيرية العلمية . تكشف نتائج هذا التحقيق أن التقليبات في القرآن تتجاوز كونها مجرد فضول لغوي، حيث لها تأثيرات بالغة الأهمية على الخطاب اللاهوتي وممارسات التأويل. يُلاحظ أن هذه التحولات الفونيمية يمكن أن تؤثر بشكل خفي ولكن جوهري على الأبعاد الدلالية والتفسيرية لآيات القرآن، مع الحفاظ على سلامة بنيتها النحوية الجوهرية في سياق لغوي أوسع . تساهم هذه الدراسة في مجال لغويات القرآن، حيث تبرز أهمية الاعتبارات اللغوية في العلم اللاهوتي وتفسير القرآن. تكشف عن منظورات جديدة حول التفاعل المعقد بين اللغة والمعنى داخل القرآن، مُسلطة الضوء على دور التحليل اللغوي الدقيق في تفسير النصوص المقدسة. في النهاية، تُقدم الدراسة رؤى عميقة حول العلاقة التكافلية بين اللغة والدلالة والسياق المتأصلة في القرآن.

**الكلمات المفتاحية**: : القلب المكاني، التقليب, القلب الصرفي, القلب الاإسنادي الميزان الصرفي.

**المقدمة**

اللغة كنظام تتكون من عناصر أو مكونات يتم تنظيمها بانتظام وفقًا لنمط معين وحدة شكل، كل عنصر من عناصر أو مكونات مترابطة وظيفيا، بحيث يتم تشكيل الترتيبات المنهجية والنظامية[1]، منهجيةً لأنها منظمة وفق نمط منتظم وليست عشوائية، بينما النظامية هي شكل من أشكال نظام اللغة يتكون من النظم الفرعية التي يتم ترتيبها خطيا ويمكن تقسيمها إلى بنية علم الأصوات والصرف والنحوي والدلالي.[2] وكذلك تشتمل اللغة العربية على خصائص مهمة، نظرا لما فيها من الغرابة والخروج عن المألوف، وهي ظاهرة القلب[3]،

[1] Hamka, "Morphology and Analysis" 02, no. 01 (2014): 1–18.
[2] Abdul Chaer, *Linguistik Umum* (Jakarta: Rineka Cipta, 2007).
[3] عبد الفتاح الحموز, ظاهرة القلب المكاني في العربية (عمان: دار عمان, 1986).

ظاهرة لغوية عامة تؤدي كثيرا إلى الحوار والمناقشة في دائرة البحث اللغوي عند العرب وغيرهم.[4] يمكن أن تشهد المفردات بلغة ما نمواً وتطوراً، أي بوجود النقص والزيادة، بحيث يمكن هيكلها للإضافة (الالتصاق) والتقليل (الحذف)، والتغير والتبادل[5]. ومن أحد عمليات تبادل الصوت يعني من خلال عملية القلب المكاني، والتي تقوم بتبادل حرف أو عدة أحرف من موضع إلى آخر في كلمة واحدة ذي معنى ثابت أو متغير.[6]

وفي اللغة العربية، يبدو التطوير من خلال هذه العملية, وفي بداية تطورها له دور كبير في تنمية المفردات العربية، خاصة في الأفعال[7]، من الأفعال التي ستلد أشكالًا أخرى على المشتقات إما اسما أو صفة أو ظرفا.[8]

في دراسة علم الصرف العربي، أن نمط الكلمة تصاغ على وزن "فعل"، وبالتالي فإن الحرف الأول يُنسب إلى "فاء الفعل"، والحرف الثاني "عين الفل"، والحرف الثالث "لام الفعل". في اللغة العربية، يمكن لعملية القلب المكاني أن تشكل كلمة واحدة في عدة كلمات, فالكلمات الأساسية التي تتكون من ثلاثة أحرف يمكن أن تكون كلمتين إلى ست كلمات فالكلمة الثلاثية تتصرف على ستة أوجه.[9]

هناك العديد من الأسباب وراء هذا البحث، أولاً أن القلب المكاني هو ظاهرة لغوية تحدث في كل لغة، ثانيا أن لغة القرآن المستعملة هي اللغة العربية[10]، هل قضية القلب المكاني يكون فيى كلمة من كلمات القرآن, فرأى بعض العلماء أن القرآن ينبغي أن ينزه عن القلب، لأنه سهو ونسيان وضرورة، فكلام الله مقدس ومنزه عن ذلك[11]. وممن يرى وجود القلب المكاني في القرآن هو أحمد بن فارس بعد تحقيق الشرط المتعلق بذلك وهو يعني بعد النظر إلى أنواع القراءات السبعية المتواترة المشهورة، وهو يرى أن ابن كثير من أحد القراء السبع قرأ بعض الكلمات في القرآن على نحو القلب المكاني

**منهجية البحث**

كانت الطريقة في الدراسة البحثية لها دور مهمّ للغاية وللتصرف موافقة لأنظمة وقواعد معينة، وهي

[4]عبد الرحمن دركزللي, الظواهر اللغوية الكبرى في العربية (سوريا: دار القلم العربي, 2006).

[5] Damhuri. "Struktur Bahasa Al-Qur'an: Membangun Elemen Stilistika Kebahasaan Dalam Al-Qur'an" Tahkim: Jurnal Hukum Dan Syariah (2104) 10, no.1: 186–200.

[6] جرجي زيدان, الفلسفة اللغوية والألفاظ العربية (لبنان: دار الحداثة, 1987).

[7] Beti Mulu, "Al-Isytiqaq Dalam Bahasa Arab," 2018.

8فطري زكية, "الاشتقاق وأهميته في تعلم اللغة العربية" 1 (2013).

[9] أحمد بن محمد بن أحمد الحملاوى, شذ العرف فى علم الصرف (رياض: دار الكيان للطباعة و النشر و التوزيع, 1998).

[10] Devy Aisyah, "Analisis Isytiqaq Dalam Kajian Fikih Lughah Dan Pengajarannya" 18 (2015).

[11] Deki Ridho and Adi Anggara, "Mengungkap Misteri Al-Raja ' Dan Al-Amal Dalam Al-Qur'an : Eksplorasi Makna Dalam Dimensi Semantik" 11 (2023): 38–56.

طريقة لأخذ المتغيرات وتحليلها وتحديدها[12]، أو كيفية التعامل مع المشكلات ومراقبتها وتحليلها وشرحها في موضوع اللغويات.[13] وكيفية لمقاربة الظواهر ومراقبتها وتحليلها وشرحها[14]، بالنظر إلى أن اللغويات هي موضوع لغوي وأن بيانها وتفسيرها يستخدم اللغة أيضًا[15]، فيتحذر الباحث في اختيار واستخدام طريقة البحث.[16]

. والمنهج استخدمه الباحث في دراسة القلب المكاني باللغة العربية منهج دراسة تحليلية صرفية، ويحتمل هذا القسم من مطالعة نظرية صرفية وتحليل أنماط من بعض الكلمة في القرآن وتفسيرها. وبيانات البحث في شكل أمثلة الأنماط وترتيب وظائف القلب المكاني للغة العربية بتسجيل معين ودقيق، ومن هذه البيانات، يتم إجراء تحليل البيانات وبعد ذلك خلال الاستنتاجات العامة.

وهناك ثلاث مراحل للحصول على النتائج في البحث،[17] وهي مرحلة تسجيل البيانات مأخوذة من بعض كلمة مقلوبة من القرآن، ومرحلة تحليل البيانات بنظرية صرفية على قضية القلب المكاني، ومرحلة عرض التقرير على نتائج تحليل البيانات مستنبطا من مناسبة نزرية القلب المكاني على الكلمة المقلوبة من القرآن.

**نتائج الدراسة وتحليلها**

فقضية القلب المكاني تغيير صوتي يؤثر على ترتيب الأصوات داخل الكلمة .وعلى هذا قد حدده اللغويون والنحاة بتعريفات متقاربة، حيث كان الرضى يشرح في كتابه أن قضية القلب يعني تقديم بعض حروف الكلمة على بعض ويختص أثره بالتقديم، وعرفه ليفنسكي وهو من أحد اللغويين الغربي يرى بأن قضية القلب المكاني يعني نقل الصوت أو تبديله في جميع اللغات السامية وإنه مرتبط بالظاهرة التي عبرت عنها بعبارة أخرى لسان متعثر.[18] ونقل الصوت يشتمل على التقديم والتأخير، وحدده ريجاج وسميد في قاموسه للمصطلحات بأن القلب المكاني " تغيير في ترتيب اثنين من الأصوات في كلمة واحدة".[19]

وحدد له ديفيد كرستال في قاموسه تحديدا واسعا فذكر أن القلب "مصطلح مستخدم للتغيير في

[12] Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktek* (Jakarta: Rineka Cipta, 1993).
[13] Harimurti Kridalaksana, *Kamus Linguistic*, 4th ed. (Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, 1993).
[14] Kridalaksana.
[15] Sudaryanto, *Metode Dan Aneka Teknik Analisis Bahasa* (Yogyakarta: Duta Wacana University Press, 1993).
[16] Tri Mastoyo Jati Kesuma, *Pengantar Metode Penelitian Bahasa*, 1st ed. (Yogyakarta: Penerbit Carasvatika Books, 2007).
[17] Sudaryanto, *Metode Dan Aneka Teknik Analisis Bahasa*.
[18] Edward Lipinski, *Semitic Language-Outline of a Comparative Grammar* (Belgium: Peeters Publisher, 1997).
[19] J and R. Schmid Richards, *Longman Dictionary of Language Teaching & Applied Linguistics*, 3rd ed. (UK: Pearson Education, 2002).

الترتيب الطبيعي لتسلسل العناصر في داخل الجملة وغالبا في الأصوات وأحيانا كذلك في المقاطع أو الكلمات أو الوحدات الأخرى".[20] ويسمى أيضا الاشتقاق.[21]

والميزان الصرفي المراد بالميزان الصرفي يعني المقياس وضعه علماء العرب لمعرفة أحوال بنية الكلمة[22]، ويسمى بالوزن أو أحيانا يسمى "مثالا" فالمثل هي الأوزان، وهو معيار لفظى استخدم علماء الصرف على أخذهم من أحرف (ف ع ل) ليزنوا به ما يدخله التصريف أو التغيير من أنواع الألفاظ العربية، ولمعرفة عدد حروف المادة وترتيبها، وما فيها من أصول، وزوائد، وحركات، وسكنات.[23] وكيفية الوزن للكلمة الموزونة، متى كان الموزون ثلاثياً قوبلت أصوله بالفاء والعين واللام، فكلمة: (قلم) يرمز لكل حرف منها برمز يسمى به فيسمى الأول "ق" فاء الكلمة، ويسمى الثاني "ل" عين الكلمة ويسمى الثالث "م" لام الكلمة، ويصور الوزن بصورة الموزون تاما في الحركة والسكون[24]، فكلمة "شَكَرَ" مثلا فهي على وزن "فَعَلَ"، وكلمة "فَهِمَ" وزنها "فَعِلَ"، وكلمة "شَرُفَ" وزنها "فَعُلَ"، وهذا من الأفعال الثلاثية، إذا وقع في الكلمة قلب مكانى في الموزون وقع أيضا مثله في الوزن، فكلمة "جَبَذَ" وزنها "فَلَعَ" والسبب أن الكلمة مقلوبة عن "جَذَبَ"، وكذلك في كلمة "أيسَ" وزنها "عَفلَ"، والسبب لأن الكلمة مقلوبة عن "يَأسَ".[25] وللقلب المكاني عدة صور، ولم يتوقف القلب المكاني على صورة واحدة فقط، فتارة يكون بتقديم الحرف على الآخر (أي اللام على العين مثلا) أو بتقديم العين على الفاء، أو بتأخير الفاء عن اللام.[26] فالقرآن بوصفه مصدر أساسيا للقواعد العربية فاشتمل على أنحاء صوتية من أنواع قراءته وصرفية من أنواع كلماته المركبة فيه ونحوية من أنواع تراكيب الجملة فيه ودلالية من أنواع تفسيراته.[27] ومن أنواع التقليبات فيه.[28] فنظرا من المبحث السابق عن نظرة العلماء العربية حددنا أنواع ظواهر القلب إلى ثلاثة أنواع: القلب المكاني, القلب الصرفي, القلب الإسنادي

القلب المكاني, تعدّ العربية الفصيحة واللهجات المختلفة بكثير من الأمثلة التي تؤكد وقوع القلب المكاني فيها مما حدده كثير من علماء العربية القدماء إلى دراسة هذه الظاهرة, ومن أمثلة قراءة ابن كثير في لفظ "الطاغوت" وردت في القرآن " فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله" وكذا في سائر الآيات (2:256) و

[20] David Crystal, *A Dictionary of Linguistic and Phonetics* (Oxford: Blackwell Publisher, 1991).

[21] Ahmad Sirfi Fatoni, "Isytiqâq Dalam Bingkai Ilmu Fiqhul Lughah Dan Pendapat Para Ulama" 3, no. 1 (2021): 1–15, https://doi.org/10.21154/tsaqofiya.v3i1.64.

[22] أحمد مصطفى, "علم الصرف تطوراته ونظرياته والاستفادة منه لتعليم اللغة العربية" 2 (2019).

[23] الراجحي, التطبيق الصرفي (الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية, 2015).

[24] Febriani Safa Munir, "Proses Morfologi Atau Kontruksi Kata Dalam Bahasa Arab" 03 (2015): 401–14.

[25] أيمن أمين عبد الغني, الصرف الكافي (القاهرة: دار التوفيقية للتراث, 1998).

[26] بعداش علي, الميزان الصرفي العربي–أصوله وتطبيقاته (الجزائر: وزارة التعليم العالي والبحث العلمي جامعة فرحات عباس, 2009).

[27] Abdul Kallang, "Ilmu Dalam Al-Qur'an" 1, no. 1 (2020).

[28] الظواهر اللغوية الكبرى في العربية ,دركزللي.

(2:257) و (4:51) و (4:60) و (4:76) و (5:60) و (16:36) و (39:17)، وذلك أن وزن (الطاغوت) في الأصل على وزن "فعلوت" وصيغتها يعني مصدر وهو بمكانة لفظ الرغبوت والرهبوت، والرحموت. فأما أصلها فهو طغيوت: لأنها من الياء، بدليل قوله تعالى (في طغيانهم يعمهون) هذا أرجح الرأي للغة فيها.

وهنا قدمت اللام على موضع العين، فصارت الكلمة بعد وقوع القلب المكاني "طغيوت أو طوغوت" فلما كانت الياء أو الواو متحركة وما قبلها مفتوحا قلبت في اللفظ ألفًا، فصارت طاغوت كما سبق ووزنها بعد وقوع القلب "فلعوت".

ومن أمثلة أيضا في كلمة "يئس" ومشتقاتها، كما ورد في قوله تعالى " ولا تيأسوا من روح الله إنه لا ييأس من روح الله إلا القوم الكافرون (12: 87) و استيأس (12: 110) و استيأسوا (12: 80) و ييأس (13: 31) فكان قرأ ابن كثير على نحو القلب المكاني فقرأ "تايسوا مقلوب من تيأسوا" و " يايس مقلوب من ييأس" و "استايس مقلوب من استيأس" و "استايسوا مقاوب من استيأسوا" و "يايس مقلوب من ييأس" وتوضيح هذه القراءات إنما يكون على طريق القلب المكاني: فكانت العين قدمت على الفاء ثم تخفيف الهمزة بقلبها ألفًا لسكونها بعد فتحة.

ومن أمثلة أيض في كلمة "ضياء" في قوله تعالى "هو الذي جعل الشمس ضياء والقمر نورا (5:10) و في (48:21) و في (71:28)، وكان ابن كثير قرأ "ضئاء" بإبدال الياء همزة أي بهمزتين وبينهما ألف، فهنا قدمت اللام على العين "ضئاي" ثم تقلب الياء همزة لوقوعها في الطرف بعد ألف زائدة، وكذلك قرأ قنبل أيضا بقلب الياء همزة. [29]

النوع الثاني: القلب الصرفي, القلب الصرفي هو استخدام صيغة مكان أخرى تناقضها كاستخدام صيغة "فاعل" للدلالة على المفعول، و من الأمثلة في القرآن: قال سبحانه وتعالى في سورة هود الآية 43:

قَالَ سَآوِي إِلَى جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُغْرَقِينَ

وقال بعض نحويّي البصرة:(لا عاصم اليوم من أمر الله إلا من رحم) ، على: "لكن من رحم"، ويجوز أن يكون على: لا ذا عصمة: أي : معصوم، ويكون (إلا من رحم) ، رفعًا بدلا من "العاصم" أي: ليس شيء يعصم اليوم من أمر الله. وقيل: إن عاصم بمعنى معصوم, ومثال آخر قوله سبحانه وتعالى في سورة الطارق الآية (6): خُلِقَ مِنْ مَاءٍ دَافِقٍ، يعني: من ماء مدفوق، وهو مما أخرجته العرب بلفظ فاعل، وهو بمعنى

[29] محمد عبد الخالق عضيمة, دراسات لإسلوب القرآن الكريم (القاهرة: دار الحديث, 2016.).

المفعول، ويقال: إن أكثر من يستعمل ذلك سكان الحجاز في مبحث النعت، كقولهم: هذا سرٌّ كاتم وهمٌّ ناصب، ونحو ذلك.

النوع الثالث: القلب الإسنادي, وفيه يتمّ الإسناد إلى غير صاحبه، ومن بعض الأمثلة كما ورد اللغويون, أدخلت القلنسوة في رأسي، والأصل: أدخلت رأسي في القلنسوة, أدخلت الخاتم في أصبعي، والأصل: أدخلت أصبعي في الخاتم. وأمثلة القلب الاسنادي في القرآن، قوله سبحانه وتعالى في سورة الأعراف الآية 4: "وكم من قرية أهلكنها فجاءها بأسنا بيتا أوهم قائلون"، قال السكاكي: الأصل "جاءها بأسنا فأهلكناها"، وقوله سبحانه وتعالى أيضا في سورة القصص الآية (12): "وحرمنا عليه المراضع من قبل"، قال ابن فارس: ومعلوم أن التحريم لايقع إلاّ على من يلزمه الأمر والنهي، وإذا كان كذا فالمعنى: وحرّمنا على المراضع أن يرضعنه، و وجه تحريم إرضاعه عليهنّ ألاّ يقبل رضاعهنّ حتّى يردّ إلى أمّه. وقال سبحانه وتعالى في سورة شعراء الآية (77): "فإنهم عدو لي إلاّ رب العالمين"، فيه المعنى: والأصنام لاتعادي أحدا، فكأنه قال: فإني عدو لهم، وعداوته لها بغضه إيّاها وبراءته منها.

الجدول الموضح

| الرقم | الكلمات المكتوبة | الكلمات أو الجملة المقلوبة | وجهة النظر | نوع التقليب |
|---|---|---|---|---|
| 1 | الطاغوت | طغيوت | بالنظر إلى اختلاف القراءة وبنية الحروف فيها | القلب المكاني |
| 2 | ولا تيأسوا | تايسوا | بالنظر إلى اختلاف القراءة وبنية الحروف فيها | القلب المكاني |
| 3 | عاصم | معصوم | بالنظر إلى المعنى الصرفي | القلب الصرفي |
| 4 | مَاء دَافِق | ماء مدفوق | بالنظر إلى المعنى الصرفي | القلب الصرفي |
| 5 | أهلكنها فجاءها بأسنا | جاءها بأسنا فأهلكناها | بالنظر إلى إسناد الكلمة للآخر | القلب الإسنادي |
| 6 | فإنهم عدو لي | فإني عدو لهم | بالنظر إلى إسناد الكلمة للآخر | القلب الإسنادي |

**الخلاصة**

فظاهرة القلب المكاني وردت من القرآن والشعر وكلام العرب، مع أن بعض الكلمات والجمل في القرآن تحتمل على التفسير, وهذا الوجه بعد النظر أيضا من اختلافات القراءة, وجوه التقليبات في القرآن أنواع منها القلب المكاني بالنظر إلى اختلاف الأوزان المطبقة بها واختلاف القراءة في القلاآن, والقلب الصرفي بالنظر إلى وجوه الوظيفة النحوية المتعلقة بالجملة, والقلب الإسنادي بالنظر إلى تفسير الجملة فيه.

وهذا البحث بنظره إلى التقليب من الوجهة الصرفية، ومن المأمول أن يكون البحث القادم بزيادة في مسألة دلالية إما صوتية كانت أو صرفية أو نحويةً أو سياقية وكذلك بنظر التقليبات من الناحية البلاغية.

## المصدر والمراجع


الحملاوى، أحمد بن محمد بن أحمد. *شذ العرف فى علم الصرف*. رياض: دار الكيان للطباعة و النشر و التوزيع, 1998.

الحموز, عبد الفتاح. *ظاهرة القلب المكاني في العربية*. عمان: دار عمان، 1986.

الراجحي، عبده. *التطبيق الصرفي*. الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية، 2015.

جرجي زيدان. *الفلسفة اللغوية والألفاظ العربية*. لبنان: دار الحداثة، 1987.

دركزللي، عبد الرحمن. *الظواهر اللغوية الكبرى في العربية*. سوريا: دار القلم العربي، 2006.

زكية, فطري. "الاشتقاق وأهميته في تعلم اللغة العربية" Insyirah: Jurnal Ilmu Bahasa Arab dan Studi Islam 1 no.1 (2013):39.

عبد الغني, أيمن أمين. *الصرف الكافي*. القاهرة: دار التوفيقية للتراث, 1998.

عضيمة، محمد عبد الخالق. *دراسات لإسلوب القرآن الكريم*. القاهرة: دار الحديث, 2016.

علي، بعداش. *الميزان الصرفي العربي-أصوله وتطبيقاته*. الجزائر: وزارة التعليم العالي والبحث العلمي جامعة فرحات عباس، 2009.

مصطفى، أحمد. "علم الصرف تطوراته ونظرياته والاستفادة منه لتعليم اللغة العربية" 2 (2019).

Aisyah, Devy. "Analisis Isytiqaq Dalam Kajian Fikih Lughah Dan Pengajarannya" 18 (2015).

Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta, 1993.

Chaer, Abdul. *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta, 2007.

Crystal, David. *A Dictionary of Linguistic and Phonetics*. Oxford: Blackwell Publisher, 1991.

Damhuri. "Struktur Bahasa Al-Qur'an: Membangun Elemen Stilistika Kebahasaan Dalam Al-Qur'an" Tahkim: Jurnal Hukum Dan Syariah (2104) 10, no.1: 186–200. http://dx.doi.org/10.33477/thk.v10i1.71

Fatoni, Ahmad Sirfi. "Isytiqâq Dalam Bingkai Ilmu Fiqhul Lughah Dan Pendapat

Para Ulama" 3, no. 1 (2021): 1–15. https://doi.org/10.21154/tsaqofiya.v3i1.64.
Hamka. "Morphology and Analysis" 02, no. 01 (2014): 1–18.
Kallang, Abdul. "Ilmu Dalam Al-Qur'an" 1, no. 1 (2020).
Kesuma, Tri Mastoyo Jati. *Pengantar Metode Penelitian Bahasa*. 1st ed. Yogyakarta: Penerbit Carasvatika Books, 2007.
Kridalaksana, Harimurti. *Kamus Linguistic*. 4th ed. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, 1993.
Lipinski, Edward. *Semitic Language-Outline of a Comparative Grammar*. Belgium: Peeters Publisher, 1997.
Mulu, Beti. "Al-Isytiqaq Dalam Bahasa Arab," 2018.
Munir, Febriani Safa. "Proses Morfologi Atau Kontruksi Kata Dalam Bahasa Arab" 03 (2015): 401–14.
Richards, J and R. Schmid. *Longman Dictionary of Language Teaching & Applied Linguistics*. 3rd ed. UK: Pearson Education, 2002.
Ridho, Deki, and Adi Anggara. "Mengungkap Misteri Al-Raja ' Dan Al-Amal Dalam Al-Qur'an : Eksplorasi Makna Dalam Dimensi Semantik" 11 (2023): 38–56.
Sudaryanto. *Metode Dan Aneka Teknik Analisis Bahasa*. Yogyakarta: Duta Wacana University Press, 1993.